

SOMMAIRE

Mot du directeur

— Contributions

Où allons-nous? Perspectives 2003-2004

Quelques mots sur nos principaux objectifs de développement pour l'année en cours

Revues au microscope

L'étude des besoins en revues de l'École : méthodologie employée et résultats obtenus

Sa Majesté le Catalogue reçoit ses sujets... enfin, une partie d'entre eux!

La recherche par sujet est maintenant possible sur une partie de nos collections

Petite histoire d'un abonnement

L'accès à la version électronique des revues de l'AIP et de l'APS : après plusieurs mois de négociation c'est maintenant chose faite pour le plus grand plaisir de nos utilisateurs

Un employé qui nous a marqués

Témoignage personnel à la suite du décès de M. Mario Garand

Bibliothèque 101

Résultats d'une enquête portant sur les connaissances en recherche documentaire des étudiants entrant au 1er cycle dans les universités québécoises

Des chercheurs sachant chercher... et trouver de l'information

Bilan de l'implication directe de la Bibliothèque dans le cours ING8901 après un an

— Chroniques

Nouvelles

ScienceDirect depuis 1995, la nouvelle version de GeoWeb, 100 000 thèses accessibles en texte intégral et bien d'autres sujets

Échos de la boîte à suggestions

La Bibliothèque c'est aussi ...

des gens
des équipes

Mot du directeur

Ouf! Cette onomatopée décrit parfaitement mon état d'esprit. Je vous explique pourquoi. Ces dernières années, la Bibliothèque a bénéficié de deux sources de financement ponctuelles à savoir la campagne Poly125 et les subventions gouvernementales associées au Projet canadien de licences de sites nationales (projet FCI). Or, ces fonds sont épuisés et l'École devait les compenser pour maintenir le niveau de 2002-2003.

C'est depuis quelques jours chose faite. Non seulement nous avons ainsi évité une ronde majeure de compressions mais la pérennité des développements récents est acquise d'où mon soupir de soulagement. Disons que l'incertitude liée au changement de gouvernement provincial a ajouté du piquant à la sauce, ce dont je me serais bien passé!

Incroyable mais vrai : l'**accès par sujets** est maintenant une réalité dans le catalogue de la Bibliothèque! André Maltais décrit cette nouvelle possibilité et, surtout, motive la modestie de ce lancement effectué sans tambour ni trompette ...

Nos abonnements de revues répondent-ils vraiment aux besoins? Pour répondre à cette question, Marc Hiller a analysé des articles publiés, cités ou commandés par les professeurs de l'École. Il vous présente dans ce numéro la **méthodologie et les résultats**. Le plan d'action qui découlera de cette étude fait partie de nos principaux objectifs pour 2003-2004. Je vous invite d'ailleurs à prendre connaissance de mon **article** pour tout savoir sur nos visées pour l'année en cours.

La collection continue de s'améliorer. Ainsi, plus de 500 ouvrages de référence scientifiques sont maintenant accessibles sous forme électronique par l'entremise de **Knovel**. De plus, la couverture de **Science Direct** et de **Proquest Digital Dissertations** s'est accrue. Notons au passage que, dans l'ensemble, les bibliothèques du campus de l'Université de Montréal prennent du mieux comme le reflète d'ailleurs leur **classement** au sein de la prestigieuse Association of Research Libraries.

Ces bonnes nouvelles ont toutefois été assombries par le décès de M. Mario Garand, employé de longue date de la Bibliothèque. Francine Trudeau lui rend un **hommage** à sa hauteur.

Je vous invite enfin à prendre connaissance d'une toute nouvelle rubrique «la Bibliothèque, c'est aussi des gens... et des équipes». Ce numéro présente l'équipe du développement des collections. Chaque parution lèvera ainsi le voile sur une équipe de la Bibliothèque.

Sur ce, je vous souhaite une lecture agréable.

Richard Dumont

Où allons nous ? Perspectives 2003-2004

Voici en quelques lignes nos principaux objectifs de développement pour l'année en cours.

- Horizon 2007

L'élaboration des grandes orientations 2004-2007 est au programme. Cette réflexion servira à alimenter la démarche de planification stratégique de l'École.

- Déménagement

Les travaux de conception, d'aménagement et de planification entourant la nouvelle Bibliothèque vont mobiliser nos énergies encore une fois cette année. Nous mènerons parallèlement certains travaux préparatoires en vue du déménagement tels qu'une rationalisation de nos collections et l'intégration de la collection de géologie. Enfin, nous participerons activement à la recherche de financement pour la nouvelle Bibliothèque.

- Livres, revues, etc.

Nous mettrons l'accent sur l'achat d'une couverture étendue (i.e. plus d'années couvertes) pour les ressources électroniques les plus utilisées. Nous entendons aussi définir un plan d'action pour améliorer l'adéquation entre notre collection de revues et les besoins des utilisateurs.

La publication d'un énoncé des droits et obligations des utilisateurs des ressources électroniques en vertu des licences d'utilisation fait également partie de nos projets. Enfin, les rapports techniques de l'École seront diffusés exclusivement sous forme électronique à compter de janvier 2004.

- Catalogue et site Web

Avec ses deux millions et demi de pages consultées l'an dernier, le site Web est devenu avec le temps notre principale porte d'entrée. Il mérite donc d'être traité avec égards et c'est pour cette raison que nous en effectuerons une refonte complète en collaboration avec le webmestre de l'École. Son ergonomie et sa convivialité ne s'en trouveront que meilleures!

Par ailleurs, une partie importante de notre collection n'est toujours pas repérable par sujets dans le catalogue de la Bibliothèque. Pour pallier cette lacune, nous élaborerons un processus d'importation des sujets pour nos documents. La traduction de ces sujets en français est un enjeu majeur puisqu'elle ne pourra s'effectuer automatiquement.

- Mémoire institutionnelle

Vient un temps où il faut savoir s'arrêter et s'astreindre à consigner politiques et procédures. Ce travail n'a certes pas l'aspect «glamour» des projets de développement, mais n'en demeure pas moins essentiel. La mémoire institutionnelle a parfois besoin d'un coup de pouce! C'est pourquoi nous actualiserons la politique de développement des collections, rédigerons une procédure pour le traitement de la documentation, déterminerons les modalités de mise à jour du répertoire des publications scientifiques et techniques et ajusterons la stratégie de traitement des ressources électroniques.

- Logiciel et matériel

Notre plate-forme informatique a été remplacée il y a quatre ans. Des opérations majeures de mises à niveau tant logicielles que matérielles ont eu lieu cet été, afin d'en prolonger la durée de vie. Tout y est passé: les serveurs, les postes de consultation, les logiciels clients, les systèmes d'exploitation et le système de gestion de la base de données.

Nous implanterons en cours d'année un nouveau logiciel de gestion des opérations de prêts entre bibliothèques. Il a été acquis en consortium par l'ensemble des bibliothèques universitaires du Québec et son déploiement s'effectuera progressivement sur l'ensemble du réseau.

L'implantation de deux systèmes d'avis de courtoisie par courriel est également prévue. Le premier pour rappeler les dates d'échéance aux emprunteurs et le deuxième pour aviser les personnes ayant réservé des documents que ceux-ci sont disponibles.

Richard Dumont

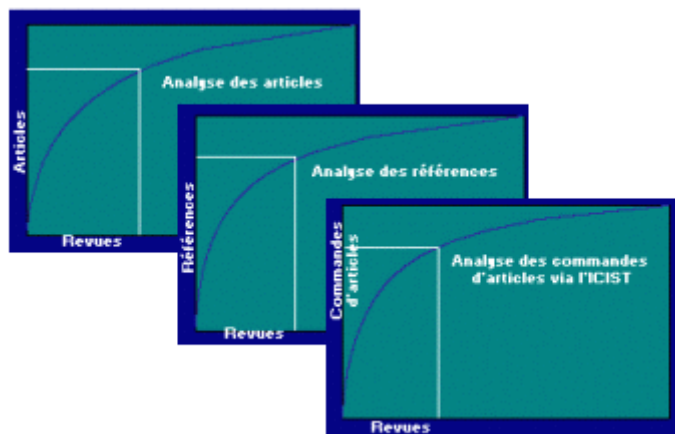
Revue au microscope

La Bibliothèque a étudié en 2002 les besoins en revues de l'École. Cette étude s'imposait après plusieurs années de compressions budgétaires et d'annulations d'abonnements suivies d'un réinvestissement gouvernemental dans les universités et d'un accroissement rapide des acquisitions de revues électroniques. Elle visait à établir une adéquation entre la collection et les besoins des clientèles et ainsi optimiser l'utilisation du budget. Cet article présente brièvement les méthodologies employées pour cette étude ainsi que les résultats obtenus.

Méthodologies et résultats

Revue savantes:

Nous avons analysé les articles publiés par les professeurs de l'École, les références bibliographiques trouvées dans ces articles ainsi que les commandes d'articles par le biais de Source de l'ICIST au cours des dernières années. Cette analyse a permis d'identifier 3872 revues pertinentes à la recherche à l'École.



Ces trois graphiques présentent sommairement les résultats de nos analyses. Dans chacun des cas, on constate que la majorité des articles publiés, cités ou commandés proviennent d'une minorité de revues, conformément à la loi de Pareto («loi du 80/20»).

Nous avons déterminé qu'environ 19% des 3872 revues comprennent plus de 80% des articles publiés et des références citées. Le tableau montre que la Bibliothèque n'offrait que 8,5% de ces revues en 2002. Le nombre a doublé en 2003 grâce à l'acquisition des collections électroniques d'Elsevier, de Wiley, de l'American Institute of Physics et de l'American Physical Society. L'ajout d'environ 80 nouvelles revues, à un coût annuel de 125 000\$, permettrait d'offrir un accès optimal aux revues qui contiennent au moins 80% des articles publiés et des références citées.

Revues savantes	Niveau de service		
	Abonnements	Articles	Références
Collection 2002	329 (8.5%)	40%	32%
Collection 2003	662 (17.0%)	72%	69%
Collection 200?	743 (19.2%)	84%	82%
--	3872 (100%)	100%	100%

Revues de base:

Nous avons aussi analysé 18 361 références visualisées dans la banque Applied Science & Technology sur une période de 3 ans. Cette banque répertorie 540 revues de base en sciences appliquées. Les bibliothèques desservant les facultés de génie considèrent souvent ces titres comme étant le noyau («core») de leurs collections de périodiques.

Les références visualisées provenaient de 478 des 540 revues répertoriées par AST. La Bibliothèque offre déjà l'accès à 364 de ces revues dans lesquelles on trouve 92% de toutes les références visualisées. Compte tenu de ce pourcentage élevé, nous ne prévoyons pas augmenter le nombre de nos abonnements à des revues répertoriées par cette banque de données.

Autres besoins:

Notre étude n'ayant porté que sur le passé (données d'utilisation), il n'a pas été possible d'identifier les besoins en nouveaux périodiques nécessaires à la recherche dans des domaines en émergence.

De même, quelques revues «clés» ne sont probablement pas ressorties à cause d'une faible utilisation attribuée non pas à un besoin inexistant, mais plutôt à la petite taille des départements et programmes visés.

Les professeurs, les chercheurs et les étudiants seront mis à contribution pour préciser et définir les besoins à ce niveau. D'ailleurs, le directeur de la Bibliothèque entreprendra sous peu une tournée des départements et instances de l'École pour discuter de l'ensemble de cette question.

Marc Hiller

Sa Majesté le Catalogue reçoit ses sujets... enfin, une partie d'entre eux!

Depuis quelques semaines, le catalogue de la Bibliothèque contient un nouveau type de recherche: il s'agit de la recherche par sujet à partir de mots ou d'expressions en français.

Jusqu'à maintenant, les usagers de la Bibliothèque devaient se contenter des mots clés du titre ou des tables des matières. Ce qui faisait qu'une requête en anglais ignorait tous les livres en français sur le même

sujet, tandis qu'inversement, une requête en français excluait d'emblée tous les livres en anglais.

De plus, contrairement aux mots du titre et des tables des matières, les sujets sont attribués par le personnel des Services techniques de la Bibliothèque après examen du contenu de chaque livre. La pertinence et la précision des résultats de recherche devraient donc en être grandement améliorées.

Mais attention! Cette recherche sujet en est aux tous premiers stades de son implantation. Elle porte surtout sur les livres acquis à partir de 2001. Ce petit corpus représente environ 2,5% de tous nos livres (soit près de 5000 ouvrages).

Bien sûr, pour que les 97,5% restants soient inclus dans vos recherches « sujet », vous devez encore et toujours utiliser les recherches « mots clés du titre » et « mots clés des tables des matières ».

La nouvelle recherche par sujet en français est tout de même à essayer parce qu'elle se limite majoritairement à des livres très récents (tous publiés au XXI^e siècle!) et qu'elle vous permet déjà de vous familiariser avec son fonctionnement.

D'autant plus que, d'ici deux ans, la Bibliothèque compte bien être en mesure d'importer en lots les sujets dans ses notices descriptives de livres publiés dans les années 1990 et peut-être aussi dans les années 1980.

Le corpus de recherche

Pour le moment, la recherche par sujet porte sur les livres acquis par la Bibliothèque depuis 2001 mais aussi sur quelque 500 des 1200 périodiques électroniques d'Elsevier Science recensés dans le service ScienceDirect.

À cela s'ajoutent quelque 1500 livres en géologie provenant d'un don de l'Université de Montréal. Ces livres ne sont pas récents et, naturellement, ils font en sorte que les sujets reliés à la géologie sont plutôt sur-représentés par rapport aux autres.

Derrière la scène

Les sujets proviennent d'une liste contrôlée de 199 500 « vedettes matières » appelée Répertoire de vedettes matières de l'Université Laval (RVM) réparties entre 150 000 noms communs (comme « Béton armé », « Ressources énergétiques », « Chimie des hautes pressions », etc.) et 49 500 noms géographiques (comme « Saint-Laurent (Fleuve) », « Union européenne », etc.).

Le RVM est maintenu par la Bibliothèque de l'Université Laval et financé par la Bibliothèque nationale du Canada.

Le personnel des Services techniques attribue généralement entre deux et cinq vedettes matières en français à tous les nouveaux livres. Ainsi, comme le montre l'image suivante, le livre *Introduction to the thermodynamics of materials* s'est vu attribuer les quatre sujets suivants : « Métallurgie », « Thermodynamique », « Thermodynamique – Problèmes et exercices » et « Matériaux – Propriétés thermiques ».

notices	<p>Auteur Gaskell, David R., 1940-</p> <p>Titre Introduction to the thermodynamics of materials /</p> <p>Edition 4th ed. --</p> <p>Editeur New York : Taylor & Francis, c2003. --</p> <p>Description xv, 618 p. : ill. ; 24 cm</p> <p>Matériel + 1 cédérom</p>
Historique des recherches	<p>d'accompagnement</p> <p>Sujets Métallurgie Thermodynamique Thermodynamique -- Problèmes et exercices Matériaux -- Propriétés thermiques</p>
Réserver le document	<p>Notes Comprend des références bibliographiques.</p> <p>ISBN 1560329920</p>

Les quatre sujets attribués

Comme pour presque tous les autres types de recherche (auteur, titre, collection, etc.), on peut interroger les sujets en mode « parcourir » ou en mode « mots clés ».

Mode « parcourir »

Le mode « parcourir » nous amène dans l'ordre alphabétique des sujets à l'endroit où se situe notre terme de recherche. L'image suivante montre qu'une recherche avec le terme « Spectroscopie » nous offre la liste de tous les sujets attribués autour du terme demandé ainsi que le nombre de fois (mis entre parenthèses) que ces sujets ont été attribués jusqu'à maintenant.

Dossier du lecteur	Précédente Suivante
Aide	<p>Spectrométrie infrarouge (0)</p> <p>[Voir] Spectroscopie infrarouge (1)</p> <p>Spectrophotométrie d'absorption infrarouge (0)</p> <p>[Voir] Spectroscopie infrarouge (1)</p> <p>Spectrophotométrie de l'infrarouge (0)</p> <p>[Voir] Spectroscopie infrarouge (1)</p> <p>Spectroscopie (3)</p> <p>[Voir Aussi Terme Spécifique] Spectroscopie infrarouge (1)</p> <p>Spectroscopie dans l'infrarouge (0)</p> <p>[Voir] Spectroscopie infrarouge (1)</p> <p>Spectroscopie de la résonance magnétique nucléaire -- Tables (1)</p> <p>Spectroscopie de la résonance magnétique nucléaire (1)</p> <p>Spectroscopie de l'infrarouge (0)</p> <p>[Voir] Spectroscopie infrarouge (1)</p>
English	<p style="text-align: center;">Terme demandé en mode « parcourir »</p>
Terminer	<p style="text-align: center;">Pour avancer ou reculer dans l'ordre alphabétique des sujets</p> <p style="text-align: center;"> Précédente Suivante </p>

À partir de là, on peut avancer et reculer à volonté dans l'index alphabétique des sujets à la recherche de celui ou de ceux qui nous conviennent davantage.

Au cours d'une telle promenade, on notera la présence de renvois du type suivant :

Spectrométrie infrarouge
VOIR Spectroscopie infrarouge (1)

Ces renvois guident le chercheur d'une forme rejetée vers la forme acceptée d'un sujet.

On y verra également des renvois de relations hiérarchiques du type suivant :

Thermodynamique (11)
VOIR AUSSI terme spécifique Enthalpie (1)
VOIR AUSSI terme spécifique Entropie (1)
VOIR AUSSI terme spécifique Équilibre thermodynamique (1)
VOIR AUSSI terme spécifique Gaz, Dynamique des (3)
VOIR AUSSI terme spécifique Mécanique statistique (2)
VOIR AUSSI terme spécifique Thermochimie (1)
VOIR AUSSI terme spécifique Thermoélasticité (1)

Ces renvois hiérarchiques proposent des termes plus spécifiques reliés au terme « Thermodynamique » permettant au chercheur d'affiner sa recherche s'il le désire. Les termes spécifiques proposés ont été attribués dans au moins une notice descriptive de livre.

On trouvera enfin dans les galeries de cette véritable mine d'or qu'est l'index sujet quelques « termes équivalents » à partir de l'anglais comme :

Thermodynamic equilibrium
VOIR le terme équivalent Équilibre thermodynamique (2)

En résumé, la recherche en mode « parcourir » offre à l'utilisateur l'occasion de préciser davantage son terme de recherche en lui présentant (par le biais de l'index sujet) des sujets reliés à ce même terme.

Attention aux limites de l'index sujet. Pensons, par exemple, qu'il y a des sujets en rapport avec la thermodynamique qui ne commencent pas par le terme « Thermodynamique » et ne sont reliés par aucun renvoi à un terme commençant par le mot « Thermodynamique ».

Ainsi, on peut se promener longtemps dans l'index sujet à l'endroit où se trouve « Thermodynamique » sans rencontrer le sujet « Cristaux – Croissance – Thermodynamique »! D'où le besoin d'un second mode de recherche complémentaire au premier.

Mode « mots clés »

La recherche en mode « mots clés » affiche tout de suite les titres des livres dont les sujets contiennent un ou des même(s) terme(s) de recherche.

Par exemple une recherche avec le terme « Spectroscopie » donnera tout de suite une liste de dix titres repérés comme le montre l'image suivante :

Liste des notices Catalogue complet

Votre recherche par mots clés: **sh: (spectroscopie)**
10 notices trouvées.

Triées selon Date

Nombre de notices: 1 - 10

Terme cherché en mode « mots clés »

1. Titre: [Molecular imaging & biology \[ressource électronique\]](#)
URL: <http://www.sciencedirect.com/science/journal/15361632>

2. Titre: [Nanoscale spectroscopy and its applications to semiconductor research /](#)
Date: c2002. --

3. Titre: [The basics of spectroscopy /](#)
Auteur: [Ball, David Warren, 1962-](#)

Dix titres affichés comprenant le terme « spectroscopie » dans les sujets qui leur ont été attribués

Recherche par mots clés

Parcourir un index

Limiter la

Dossier du lecteur

Aide

English

toutes

Malheureusement, le système informatique de la Bibliothèque n'affiche pas d'abord la liste des différents sujets repérés contenant le mot « Spectroscopie ».

Ainsi, dans la liste de titres affichée ci-haut, les livres n'ont pas tous été indexés avec le simple sujet « Spectroscopie ». En fait, si on recense les sujets attribués à chacun de ces livres et contenant le terme « Spectroscopie », on arrive à la liste suivante :

- Spectroscopie (3 livres)
- Spectroscopie moléculaire (1 livre)
- Spectroscopie électronique (1 livre)
- Spectroscopie – Périodiques (2 revues)
- Spectroscopie infrarouge (1 livre)
- Spectroscopie infrarouge – Périodiques (1 revue)
- Spectroscopie de la résonance magnétique nucléaire (1 livre)
- Spectroscopie de la résonance magnétique nucléaire – Congrès (1 livre)
- Spectroscopie de masse – Périodiques (1 revue)

Une telle liste d'abord affichée permettrait au chercheur, par exemple, s'il est intéressé par des ouvrages généraux sur la spectroscopie, de choisir seulement les trois premiers titres et de laisser tomber ceux qui parlent de domaines plus spécialisés de la spectroscopie.

Mais en l'absence de cette liste des sujets repérés, on doit se fier aux titres affichés pour trier les plus pertinents. Ou encore, si les titres ne sont pas assez significatifs, il faut cliquer respectivement sur chacun d'eux pour prendre connaissance des sujets qui ont été attribués. Dans une courte liste, cela est sans doute acceptable, mais que faire dans le cas où une cinquantaine de titres (ou davantage!) est repérée?

Afin d'éviter de longues listes de titres, on a alors intérêt à préciser le plus possible les recherches en mode « mots clés » en tapant plus d'un terme de recherche et/ou en utilisant les opérateurs de recherche du catalogue (« et », « ou », symboles de troncature, etc.).

Autres caractéristiques du mode « mots clés »

Une recherche en mode « mots clés » porte sur l'ensemble des sujets attribués à un même livre. Par exemple, la recherche « Matériaux poreux thermodynamique » va repérer le livre *The thermodynamics of porous media*, même si celui-ci n'est indexé avec aucun sujet contenant à lui seul ces trois mots.

Le livre est repéré parce que l'un des sujets est « **Matériaux poreux** – Propriétés thermiques » et qu'un autre est « **Thermodynamique** » comme l'illustre l'image suivante :

Affichage de la notice à partir de Catalogue complet
Notice 1 de 1 pour la recherche : **sh: (matériaux poreux thermodynamique)**

Sélectionner la notice [Exemplaires de la bibliothèque](#) [Page MARC](#)

Auteurs [Spanos, T. J. T.](#)

Titre The thermophysics of porous media /

Editeur Boca Raton : Chapman & Hall/CRC, c2002. --

Description xii, 220 p. ; 25 cm. --

Collection [Chapman & Hall/CRC monographs and surveys in pure and applied mathematics](#) ; 126

Sujets **Matériaux poreux** -- Propriétés thermiques
Thermodynamique
[Flots \(Dynamique différentiable\)](#)

Notes Comprend des bibliographies.

Contenu Ch. I. Introduction -- Ch. II. Thermomechanics and Poromechanics -- Ch. III. Thermodynamics --

Soulignons enfin qu'une recherche en mode « Mots clés » ne porte pas sur les formes rejetées ou équivalentes d'un terme.

Par exemple, la recherche en mode « mots clés » avec le terme anglais « Porous materials » ne donne aucun résultat, même si des livres se sont vu attribuer le sujet « Matériaux poreux » et même si la relation suivante est présente dans l'index sujet :

Porous materials
VOIR terme équivalent Matériaux poreux (3)

Même chose pour une recherche avec les termes « chaîne montage ». Cette recherche ne donnera rien même si trois livres sont indexés avec la vedette matière « Travail à la chaîne » et que se trouve la relation suivante dans l'index sujet :

Chaîne de montage
VOIR Travail à la chaîne (2)

Dans ces deux derniers cas de recherche, il vaut évidemment mieux utiliser le mode « Parcourir ».

En fait, dans le doute il ne faut surtout pas s'abstenir! Il faut chercher d'abord dans un mode, puis dans l'autre. N'oubliez jamais que livre correspondant exactement à ce que vous cherchez peut surgir à partir de l'un ou l'autre des modes d'interrogation.

Enfin, terminons par une fonction bien particulière : celle des hyperliens. Elle consiste, à partir de l'affichage de la notice descriptive d'un livre, en la possibilité de cliquer sur l'un de ses sujets et d'être renvoyé à la liste des titres contenant ce même sujet.

Le chercheur peut ainsi naviguer de sujets en sujets et de livres en livres allant de découvertes en surprises. À essayer absolument pour « tripper » dans les domaines qui nous intéressent!

André Maltais

Petite histoire d'un abonnement

Les revues électroniques apportent de nombreux avantages à nos usagers : consultation à distance, moteurs de recherche performants, accès aux collections complètes des principaux éditeurs, etc. L'acquisition des revues électroniques n'est toutefois pas chose simple.

Traditionnellement, l'acquisition d'un livre ou d'une revue nécessitait la transmission d'un bon d'achat à un éditeur ou à un fournisseur. Le prix payé était, grosso modo, celui du catalogue de l'éditeur. L'acquisition de ressources électroniques a complètement bouleversé nos façons de faire. La Bibliothèque et le fournisseur doivent d'abord s'entendre sur un contrat de licence. En effet, le fournisseur conserve habituellement la propriété des documents électroniques et n'accorde aux utilisateurs que des permissions d'accès aux ressources; les prix sont généralement négociables; les documents s'acquièrent en lot et les bibliothèques se regroupent souvent en consortia pour obtenir de meilleures conditions de la part des fournisseurs. Il n'est pas rare que l'accès à des ressources électroniques nécessite plusieurs mois de préparation et de négociation, comme cela s'est produit récemment lorsque la Bibliothèque a voulu offrir à ses usagers l'accès aux revues de l'American Institute of Physics (AIP) et de l'American Physical Society (APS).

Nos collègues et voisins de l'Université de Montréal avaient depuis un certain temps accès aux versions électroniques des revues de l'AIP et de l'APS. Malgré notre affiliation et notre proximité avec l'Université, Polytechnique est quand même une entité distincte et ces sociétés nous considéraient a priori comme deux clients, certains diront deux sources de revenus. Au cours des dernières années, l'Université et Polytechnique (parfois avec les HEC) sont parvenus à se faire reconnaître comme un seul client par quelques fournisseurs de ressources électroniques. À l'automne 2002, Polytechnique a présenté à l'Université une offre de partage de la facture des revues de l'AIP et de l'APS si ces deux sociétés étaient disposées, elles aussi, à nous reconnaître comme un seul client. Notre offre de partage a d'abord été acceptée par l'Université qui a alors entrepris des démarches en vue de permettre l'accès par Polytechnique aux revues payées jusque-là par l'Université. Ces démarches ont été, dans un premier temps, infructueuses.

Au cours d'une visite des exposants au congrès de l'Association of College and Research Libraries en avril 2003, Richard Dumont, directeur de la Bibliothèque, a rencontré la représentante de l'AIP. Cette dernière s'interrogeait sur le fait que Polytechnique n'avait pas accès aux revues électroniques de son organisme. Richard lui rappela les démarches déjà effectuées et lui fit comprendre que la volonté y était de notre côté, mais que les conditions exigées par l'AIP n'étaient pas acceptables. Cette intervention, dans un contexte informel, permit un déblocage et, quelques semaines plus tard, nous recevions la décision des deux sociétés de reconnaître l'Université et Polytechnique comme un seul client aux fins d'une licence d'accès aux revues électroniques.

Même si la conclusion de l'entente nécessita bien du temps, le résultat est intéressant si on se fie aux commentaires positifs de certains utilisateurs.

Marc Hiller

Un employé qui nous a marqués



Mario Garand est entré aux Services Techniques de la Bibliothèque à titre de commis au traitement de la documentation en 1987. Ce fut tout un bouleversement, car pour la plupart d'entre nous, c'était notre premier contact avec une personne sourde. À cette époque, on nous a fait suivre un cours d'environ deux heures pour y apprendre quelques mots d'usage du langage des signes.

Un défi de taille attendait Mario. Non seulement il avait à apprendre les tâches d'un nouvel emploi, mais il fallait aussi qu'il s'adapte à une dizaine de personnes dans son environnement immédiat en plus de tous les autres employés(es) de la Bibliothèque et de l'École.

À force de patience, de ténacité et de volonté, il a su, malgré ses limites, s'intégrer au sein de notre équipe de travail de brillante façon. Au fil des ans,

nous avons découvert, au-delà du mur qui se dresse parfois entre les gens et les malentendants, un compagnon de travail qui avait un grand sens de l'humour et une joie de vivre communicative. Il aimait nous taquiner mais un peu moins l'inverse! Il nous faisait partager ses passions telles les voyages (surtout l'Espagne), les collections en tout genre (timbres, montres, maisonnettes de Noël, etc.), les bons restos, l'actualité, ses visites au Casino et bien sûr, ses amis et sa famille.

S'il avait vécu à une autre époque, Mario aurait sûrement été un moine copiste du Moyen Âge penché sur un manuscrit, reproduisant celui-ci dans ses moindres détails et l'embellissant de quelques enluminures de sa création. Ce qui se transposait chez nous par d'habiles et minutieuses réparations de vieilles reliures qui retrouvaient, grâce à ses bons soins, une nouvelle vie. Un travail dont il était très fier!

Mario nous a quittés en juin 2002 pour un congé de maladie à long terme. Sa vision se détériorant, il ne lui était plus possible de continuer à travailler. Quelle déception et grand malheur ce fut pour lui! Nous avons alors pris conscience de son grand courage et de son attachement à ses compagnes et compagnons ainsi qu'à son travail.

Il a été hospitalisé en août dernier. Ce fut un terrible choc pour nous d'apprendre qu'il était atteint d'un cancer en phase terminale. Nous avons tous compris que malgré sa grave maladie, l'École Polytechnique, et plus particulièrement la Bibliothèque, occupait une grande place dans ses pensées et dans son cœur. D'ailleurs il avait comme projet de venir visiter les nouveaux pavillons Lassonde, ainsi que le nouvel emplacement de notre Bibliothèque.

Mario est décédé le 21 septembre 2003 à l'âge de 44 ans. Nous offrons nos plus sincères sympathies à tous ses amis, sa famille et plus particulièrement à sa mère qu'il chérissait.

Bien que les fleurs se fanent, meurent et disparaissent, leurs précieux parfums demeurent. Tout comme ces fleurs éclatantes, le travail que Mario a laissé derrière lui, dispersé un peu partout sur les rayons de la bibliothèque, nous imprénera longtemps de sa merveilleuse présence.

Cher Mario, nous garderons un merveilleux souvenir de toi et souhaitons que ton dernier grand voyage t'apporte la sérénité et la paix.

Francine Trudeau

Bibliothèque 101

Mesure des connaissances en recherche documentaire des étudiants entrant au 1er cycle dans les universités québécoises

À l'été 2002, quatorze universités du Québec ont procédé à une enquête auprès de près de 5300 nouveaux étudiants de première année de baccalauréat. Cette enquête, sous forme de questionnaire à choix multiples envoyé par la poste, avait pour objectifs de :

- vérifier la maîtrise des connaissances de base requises pour effectuer un travail de recherche documentaire;
- obtenir des données permettant aux bibliothèques de mieux ajuster leurs formations aux nouveaux arrivants, en fonction de leurs besoins.

Pour bâtir le questionnaire, les bibliothèques ont utilisé des études du processus de recherche documentaire et ont essayé d'identifier les connaissances et habiletés essentielles pour faire une recherche de documentation dans un contexte universitaire. Une équipe de bibliothécaires, sous la supervision d'un professeur de l'Université McGill spécialiste du domaine, a donc élaboré 20 questions mesurant ces connaissances.

La taille minimale de l'échantillon était de 10% des nouveaux étudiants. Dans certaines institutions, dont l'École Polytechnique, c'est 20% des étudiants qui étaient visés.

Le taux de participation enregistré s'est révélé très satisfaisant pour ce genre d'enquête, soit 57% des répondants. Les résultats ont été compilés et présentés cet automne au sous-comité des bibliothèques de la CREPUQ¹.

Ce qui a été réussi...

Dans 9 questions sur 20, des taux de bonnes réponses supérieurs à 50% ont été enregistrés. Ces questions concernaient des éléments mieux connus tels les encyclopédies, les métamoteurs, la bibliographie, les moteurs de recherche, etc.

Exemple de questions réussies :

Un moteur de recherche, tel Google ou Yahoo, ne permet pas de trouver :

- a. **Les livres disponibles à la Bibliothèque (91,9%)**
- b. Des renseignements biographiques sur des personnalités connues
- c. Des catalogues de produits
- d. De l'information sur les entreprises
- e. Autre (s.v.p. préciser) :
- f. Ne sais pas

Ce qui a été moins bien réussi : une situation préoccupante...

Le taux de bonnes réponses est inférieur à 36% dans 11 questions sur 20.

Voici quelques exemples de questions qui proviennent de ce groupe. Les bonnes réponses sont en gras.

Question no 7 (Type de références)

Laquelle des références bibliographiques suivantes décrit un article de revue?

- a. Tarrab, Gilbert et Robert Pelsser. (1992). Le Rorschach en clinique et sélection. Marseille, Hommes et perspectives.
- b. **Peucelle, Jean-Louis. (2001). «La recherche française en systèmes d'information : comparaison avec les Etats-Unis». *Systèmes d'information et management*, 6 (3) : 5-30. (35,8%)**
- c. Boudon, Pierre. (1991). «L'architecture des années 30, ou l'inversion des signes», in *Masses et culture de masses dans les années 30*, sous la direction de Régine Robin. Paris, Éditions ouvrières, pp. 137-162.
- d. Tellier, Yvan et Roger Tession (dir.) (1990). «Priorités actuelles et futures», in *Changement planifié et développement des organisations*. Ste-Foy, (Qué.), Presses de l'Université du Québec, T. 2, pp. 132-189.
- e. Ne sais pas (17,8%)

Question no 9 (catalogue)

Mon amie m'a suggéré de lire un article publié dans le Guide Internet du mois de novembre 2001. «La console Xbox de Microsoft», par Martin Pelletier. Pour vérifier la disponibilité de cet article à la bibliothèque, je cherche dans le catalogue sous :

- a. **Guide Internet (19,7%)**
- b. Martin Pelletier
- c. La console Xbox de Microsoft
- d. Les réponses (a), (b), et (c) sont bonnes (62,7%)
- e. Autres (s.v.p. préciser)
- f. Ne sais pas (5,7%)

Question no 21

Vous trouvez des articles de revues et des pages Web qui présentent des opinions sur un sujet d'actualité. Vous désirez utiliser cette information pour rédiger votre travail. Dans quel(s) cas devez-vous inclure une référence à la source d'où vient l'information?

- a. **Quand je reproduis mot-à mot un paragraphe d'un article de revue**
- b. **Quand je reproduis mot à mot un paragraphe d'une page Web**
- c. **Quand j'écris dans mes propres mots ce qui est dit dans un article de revue**

- d. **Quand j'écris dans mes propres mots ce qui est dit dans une page Web (a b c d 26,7%)**
- e. Aucun de ces énoncés
- f. Ne sais pas

Question no 22

Parmi les énoncés suivants, identifiez celui ou ceux décrivant bien les articles publiés dans les revues savantes?

- a. Ils présentent de l'information scientifique vulgarisée
- b. **Ils fournissent une liste de références**
- c. **Ils décrivent la méthodologie de recherche utilisée**
- d. **Ils ont été évalués par un comité de lecture avant publication (b c d 14,9%)**
- e. Aucun de ces énoncés
- f. Ne sais pas (20,2%)

Des commentaires qui se passent de commentaires

Voici quelques-uns des commentaires qui ont été recueillis sur les questionnaires.

Je crois qu'il vaudra mieux que j'acquière des connaissances sur la méthode de recherche.
Ce petit questionnaire m'a fait réaliser à quel point mes méthodes de recherche ne sont pas très efficaces. Je finis par trouver ce que je veux mais pas par un chemin direct.
Cette enquête est une excellente idée car il n'est pas aisé d'effectuer une recherche rapide et efficace. En espérant que mes réponses vous aideront à mieux nous guider.

Quelles sont les conséquences d'un manque de connaissances?

À partir des résultats, assez similaires dans l'ensemble des institutions, on peut conclure que l'efficacité et l'exhaustivité de la recherche sont parfois compromises : on perd un temps précieux à chercher dans les mauvaises sources ou encore à dépouiller un trop grand nombre de documents repérés par une stratégie de recherche déficiente dans une bonne ressource.

Les auteurs insistent aussi sur le risque de plagiat « involontaire » par simple ignorance des règles élémentaires de citation consécutif à un manque de connaissances.

Ce que fait la Bibliothèque de Polytechnique

Les nouveaux étudiants de Polytechnique présentaient des lacunes similaires à celles de l'ensemble des répondants. Afin d'y remédier, la Bibliothèque intervient pendant quatre heures dans le cours de première année ING1040, Introduction au génie et aux projets d'ingénierie.

Comme il s'agit de nouvelles compétences, il serait important que, dans les années du baccalauréat subséquentes, on insiste de nouveau sur leur emploi en « juste-à-temps », dans les cours où les étudiants en ont de nouveau besoin². Pour l'instant, ces interventions se font à la demande dans un cours de 2e année, MEC2100 et dans le cours de quatrième année de génie chimique GCH4120.

Notre expérience nous démontre qu'un simple rappel dans le cadre d'un cours n'est pas efficace : il faut que cette compétence puisse être mise en pratique dans un travail d'étudiant contribuant à la note finale.

Nous constatons, en effet, que les étudiants sont toujours en mesure de trouver, grâce à Internet, des informations sur la plupart des sujets, qu'ils s'en satisfont et rencontrent ainsi les exigences de leurs cours et travaux de réflexion. Mais ils ignorent malheureusement trop souvent l'existence de tout ce qui est « invisible » dans Internet, et passent ainsi à côté des canaux de la communication scientifique et technique « officiels » : encyclopédies de qualité, handbooks, brevets, articles et synthèses bibliographiques publiés dans les revues savantes, etc.

Les conclusions de cette étude serviront à alimenter notre réflexion afin de trouver, à moyen et à long

terme, des solutions optimales au problème exposé.

D'une part, il nous faut voir comment les systèmes d'information que nous proposons peuvent être améliorés en vue d'en faciliter l'utilisation. Les résultats de l'étude ont aussi été présentés au Forum des bibliothèques collégiales et des actions seront probablement entreprises de ce côté.

D'autre part, la Bibliothèque s'interrogera sur les moyens les plus efficaces pour intégrer dans la formation des étudiants du baccalauréat des compétences de recherche, d'évaluation et de gestion de l'information dont ils auront besoin au cours de leur carrière d'ingénieur.

Marie-Hélène Dupuis

1. Groupe de travail sur la formation documentaire, Sous-comité des bibliothèques (2003). Étude sur les connaissances en recherche documentaire des étudiants entrant au 1er cycle dans les universités québécoises. <http://crepuq.qc.ca/documents/bibl/formation/etude.pdf>
 2. Nerz, Honora F., Weiner, Suzanne T. Information competencies : a strategic approach. Proceedings of the 2001 American Society for Engineering Annual conference. http://www.asee.org/conferences/search/00510_2001.pdf [en ligne] consulté le 28 octobre 2003
-

Des chercheurs sachant chercher... et trouver de l'information!

Des étudiants chercheurs sachant chercher efficacement dans toutes les sources d'information mises à leur disposition, il y en a de plus en plus aux cycles supérieurs depuis l'intégration de séances de travaux pratiques à cet effet au cours ING8901, en 2002-2003.

À la même date l'an dernier, un **article de l'Infotech** présentait les étapes qui ont mené à cette nouvelle collaboration de la Bibliothèque avec les cycles supérieurs. Il est temps de faire le bilan de cette première année, surtout à la lumière des résultats des sondages du Bureau d'appui pédagogique sur cette nouvelle partie du cours, menés auprès des étudiants à l'automne 2002 et à l'hiver 2003.

Mais avant de passer au bilan proprement dit, rappelons d'abord les objectifs et mode d'évaluation des séances de laboratoire.

Objectifs et contenu des travaux pratiques

«Permettre à l'étudiant de :

- définir ses besoins d'information et de formuler ses énoncés de recherche en utilisant un plan de concepts ;
- effectuer des recherches documentaires exhaustives en exploitant les fonctions avancées et la diversité des sources documentaires pertinentes à son domaine ;
- sélectionner et évaluer les références tirées des sources;
- créer son profil documentaire pour une mise à jour continue et planifier l'application de certaines techniques de veille ;
- gérer une banque personnalisée de références bibliographiques à l'aide d'un logiciel de gestion bibliographique.»

Les séances sont réparties en trois modules de quatre heures :

- Module 1 (exemption sur prétest sous WebCT réussi à 75%)
Introduction aux ressources et à la recherche de base
- Module 2
Recherche avancée, profils et techniques de veille
- Module 3
Gestion des références bibliographiques

Mode d'évaluation

Les bibliothécaires corrigent un portfolio constitué par chaque étudiant sur son sujet de recherche.

L'évaluation du portfolio compte pour 50% de la note totale du cours.

Le portfolio comprend :

- le plan de concepts personnalisé et détaillé
- les énoncés et résultats de recherche avancée ;
- le profil documentaire pour la mise à jour ;
- les techniques de veille choisies et les motifs des choix ;
- des références et une bibliographie extraites du logiciel de gestion bibliographique

Bilan

En 2002-2003, plus d'une centaine d'étudiants se sont inscrits au cours ; ils se répartissaient entre 35% d'étudiants en maîtrise recherche et 65% d'étudiants au doctorat.

Taux de satisfaction des étudiants

Les taux de satisfaction relevés par le sondage du BAP sont supérieurs à 90% pour ce qui est de l'atteinte des objectifs, de la prestation et du suivi des bibliothécaires et du déroulement des séances de laboratoires. La satisfaction baisse en ce qui a trait à la charge de travail reliée aux séances (77%).

Voici quelques commentaires qui permettront d'illustrer ces points.

« Très intéressant au plan de la recherche dans les banques de données : nous permet d'avoir une recherche très structurée et très bien ciblée. Cela aide beaucoup pour le projet de recherche. »

«Je recommande fortement ce cours à tout étudiant aux études supérieures.»

«Ce cours devrait être obligatoire en maîtrise (et conseillé).»

«Laboratoires très bien donnés. Personnel de la bibliothèque très compétent et très sympathique»

«C'est excellent, quand aura-t-on méthodologie II?»

«En principe tout est bon, malgré la charge de travail qui dépasse un crédit, mais comme cette recherche sert dans ma recherche, je peux dire que c'est raisonnable.»

«Ajouter un crédit à ce cours vu son importance et voir son insertion dans le programme de baccalauréat parce que cela aiderait à la formation d'ingénieur.»

«Accorder plus de temps pour ces séances même si ce n'est qu'un crédit, mais cela vaut la peine.»

«Plus de temps pour mieux travailler (un crédit c'est peu).»

Le bilan de notre «incursion dans le programme» des études supérieures s'avère donc positif après un an. Les séances de laboratoire se poursuivent cette année avec un groupe de 60 étudiants à l'automne 2003. L'équipe de la bibliothèque peut, de plus, compter sur l'excellente collaboration des coordonnateurs du cours, MM. Yves Comeau et Raymond Desjardins et nous en profitons pour les remercier.

Marie-Hélène Dupuis

NOUVELLES

— Nouvelle Bibliothèque

Les derniers mois ont été surtout consacrés à la conception de l'aménagement intérieur, du comptoir du prêt, du bureau de l'information et de l'éclairage. Un test d'éclairage a d'ailleurs été réalisé dans l'édifice

actuel pour nous aider à prendre une décision... éclairée. Enfin, nous avons préparé le budget MAO (mobilier, appareillage, outillage) nécessaire pour l'installation de la nouvelle Bibliothèque.

— ScienceDirect : «avancez en arrière!»

L'accès aux articles en format électronique offert sur le site de **ScienceDirect** remonte maintenant à 1995. Les trois années de couverture rétrospective supplémentaire ont été ajoutées grâce aux fonds de la campagne Poly¹²⁵.

— 100 000 thèses gratuites

Vous cherchez à savoir si votre sujet de thèse ou mémoire est original? Une étape obligée est la consultation de **ProQuest Digital Dissertations**, fichier répertoriant en ligne la majorité des thèses de doctorat et des mémoires de maîtrise déposés dans près de 1000 universités, écoles et instituts, dont Polytechnique, principalement en Amérique du Nord.

Les thèses sont peu répertoriées dans les banques de données comme INSPEC, IEEE Xplore, Chemical abstracts (SciFinderScholar), ScienceDirect et Compendex : on y trouve plutôt les articles et communications de conférence générés par ces travaux. Toutefois, il peut se révéler utile de remonter à la source pour avoir une meilleure compréhension de la recherche de l'auteur, à plus forte raison si c'est dans un domaine de recherche proche du sien!

Vous avez maintenant la possibilité de télécharger gratuitement les textes complets des thèses en format électronique qui sont disponibles dans ce fichier depuis 1997, soit plus de 100 000 titres dans tous les secteurs du savoir.

— GeoWeb revu et corrigé

La Bibliothèque a lancé la version 5 de GeoWeb à l'automne 2003. Même si l'interface graphique demeure presque inchangée, cette nouvelle version du catalogue offre plusieurs améliorations telles :

- la recherche des termes en français ayant des caractères accentués;
- l'adoption du symbole de troncature le plus répandu : l'astérisque «*»;
- la possibilité de sélectionner d'un seul clic toutes les notices qui apparaissent à l'écran lors de l'affichage bref;
- la recherche multicatálogos (rubrique « Autres catalogues de bibliothèques ») passe de cinq à sept. Les catalogues de l'École de technologie supérieure et Université du Québec à Montréal ont ainsi été ajoutés.

— La Bibliothèque gravit 13 échelons

Selon les résultats de l'enquête 2001-2002 de l'Association of Research Libraries (ARL), les bibliothèques de l'Université de Montréal, de l'École Polytechnique de Montréal et de l'École des Hautes Études commerciales se classent au 46e rang des 114 bibliothèques de recherche faisant partie de l'ARL. Il s'agit d'un gain de 13 échelons par rapport à l'année précédente. Rappelons que le consortium des bibliothèques du campus a adhéré à l'ARL en mai 2001. Pour plus de détails, vous êtes invités à prendre connaissance du **communiqué** émis par la Direction des bibliothèques de l'Université de Montréal.

— Entraînez vos neurones

Rien de tel qu'une bonne dose de problèmes et d'exercices, autant que possible résolus, pour s'entraîner en vue d'un examen... ou pour le simple plaisir... Depuis quelques années, la Bibliothèque a fait l'acquisition de plusieurs livres qui proposent des contenus accompagnés d'exercices et de problèmes.

Comment les trouver?

Consultez le catalogue selon deux méthodes :

Méthode no 1 :

- sélectionnez l'index sujet;

- tapez les mots « problèmes exercices » suivis du mot correspondant à votre sujet (circuits, physique, chimie, électronique, mécanique, etc.);
- vous obtiendrez une liste de livres en français et en anglais contenant une section importante de problèmes;
- limitez au besoin selon la langue au moyen du bouton «limiter la recherche» dans le bandeau de gauche.

Méthode no 2 (limitée aux ouvrages en français de certains éditeurs) :

- sélectionnez dans le catalogue l'index collections;
- tapez un des noms de collection suivants :
 - Taupe niveau
 - sciences sup
 - Série Schaum

Bonne recherche!

— **Knovel : toute une nouvelle**

Plus de 500 ouvrages de référence en version électronique

La Bibliothèque a conclu une entente avec la compagnie **Knovel**, qui diffuse une version numérisée de plusieurs importants ouvrages de référence en génie. La collection est particulièrement intéressante pour le génie chimique (les «handbooks» Perry's, Lange's, Critical tables, etc...), le génie de l'environnement (Sax's, Patty's, données toxicologiques), sans oublier le génie mécanique (Mark's, Machinery's handbook, etc), le génie électrique et des génies moins connus (génie alimentaire). La partie II - «matériaux» du ASME Boiler and pressure vessel code fait également partie de cette collection. Pour consulter les listes des titres par sujet, cliquer sur «Content» dans le bandeau de gauche sur la page d'accueil et sélectionner l'option «Subject areas» du menu déroulant.

Une interface de recherche par mots clés du texte complet de tous ces documents est offerte. Le module de recherche permet aussi de cibler des propriétés chimiques spécifiques en combinaison avec un nom de produit.

Enfin, la valeur de cette interface est considérablement augmentée par l'ajout d'outils d'interactivité, qui la distinguent de toutes les interfaces de recherche offertes jusqu'à maintenant.

Sous vos yeux, les courbes de pression et vapeur d'une substance s'animent : on peut les reproduire sous forme de fichier, faire calculer la coordonnée y qui correspond à une valeur x, ajouter les courbes de jusqu'à 12 substances différentes sur un même graphique. L'interface intègre également un outil de conversion d'une unité de mesure à une autre et des tableaux interactifs, à la manière d'une feuille Excel, où on peut trier les données, les filtrer, etc... Ces outils sont offerts pour **plus de trente titres**.

— **Un événement couru**

La première édition du Répertoire des publications scientifiques et techniques a officiellement vu le jour le 29 mai dernier. Pour souligner cet événement, la communauté polytechnicienne avait été conviée à assister à une courte démonstration du produit, le tout agrémenté d'un léger goûter. L'espace de quelques heures, Nathalie Dionne s'est transformée en **photographe**.

— **Félicitations aux gagnants**

La Bibliothèque a procédé à un sondage sur son site Internet entre le 10 et le 28 novembre. Six noms parmi les 289 répondants éligibles ont été tirés au sort et gagnent un certificat cadeau de 50\$ en librairie. Nous vous reviendrons dans le prochain Infotech avec une analyse des résultats. Merci à tous les participants!

Voici les noms des gagnants :

Suzanne Lacroix
 Luc Parent
 Alain Patrick Medenou

Échos de la boîte à suggestions

— Avoir l'impression

«Je souhaiterais bien la disponibilité d'un poste (micro-ordinateur) pour pouvoir imprimer des documents Word, Excel, etc. au niveau de la Bibliothèque.»

Malheureusement, les micro-ordinateurs que nous mettons à votre disposition ne sont équipés ni de traitements de texte ni de chiffriers. Étant donné leur nombre restreint, nous préférons consacrer ces postes à la recherche d'information. Quant aux travaux universitaires qui demandent une monopolisation plus longue des micro-ordinateurs, vous savez sans doute que l'École met à votre disposition ses laboratoires d'informatique.

Mais nous avons quand même une solution à votre problème. En effet, depuis quelques mois, nous offrons un service de prêt d'ordinateurs portables et il vous est loisible d'imprimer les documents que vous voulez à partir de ces portables.

Ceux-ci sont équipés non seulement des fureteurs Internet mais aussi de toute la gamme des logiciels MS Office comme Word et Excel.

L'imprimante est située parmi les postes de consultation et vous pouvez facilement aller y chercher directement vos imprimés. Si vous avez des problèmes d'imprimante, vous n'avez qu'à les signaler au bureau d'information ou au comptoir du prêt là où vous ferez connaissance avec notre service... impressionnant!

— Encombrantes absences

« Il y a des étudiants qui, pendant leur absence, monopolisent les ordinateurs de la Bibliothèque en déposant leurs effets personnels sur les sièges. J'aimerais dire que ce n'est pas une bonne façon de procéder. Si vous vous absentez, donnez la chance à quelqu'un d'autre d'utiliser l'ordinateur pour les fins de sa recherche. ».

Ce problème a la vie dure et on peut le rencontrer partout à l'École que ce soit à la cafétéria, aux différents cafés des deuxième et sixième étages ou à la Bibliothèque.

Chez nous, il s'est déjà manifesté dans l'intimité des isoairs. Des étudiants « réservaient » leur table de travail par le biais de leurs effets personnels, mais oublièrent d'accompagner ces mêmes effets personnels!

Nous avons alors déclenché l'opération « Vive l'isoair libre! » et il semble qu'elle ait porté fruit.

Cette opération a consisté à placer sur toutes les tables de travail de type « isoairs » des écriteaux proclamant » « Vive l'isoair libre... débarrassez, SVP! ».

Pour donner suite à votre commentaire, nous comptons récidiver dès l'hiver 2004 avec une opération de type « Vive l'ordi libre! ». Après tout, c'est votre présence que nous voulons à la Bibliothèque, pas juste votre sac à dos!

— Moins d'amendes

« Plusieurs étudiants distraits profiteraient d'un avertissement par courrier électronique quelques jours avant la date d'échéance de leurs livres. Ce système est en place à McGill. »

Et il sera aussi en place à Polytechnique à partir de décembre. Voici comment ça va fonctionner :

L'étudiant distrait recevra un courriel quatre jours avant la date prévue de retour du livre emprunté. Ce message l'avertira que, d'ici là, il doit soit retourner le livre à la Bibliothèque soit en renouveler le prêt.

En plus des nom, adresse et numéro de code-barre d'usager de l'étudiant, le courriel comprendra le titre et la cote du ou des volumes empruntés de même que la date d'échéance du prêt.

L'étudiant pourra également cliquer sur l'adresse Internet de son dossier d'usager pour renouveler le prêt s'il le désire.

Dans le cas contraire, il ne restera plus qu'à effectivement remettre le livre à la Bibliothèque. Les grands distraits paieront toujours quelques amendes, mais ils devraient éviter la ruine!

— Génie sans frontières

« Un endroit Cours de langues étrangères (anglais, espagnol, allemand, italien, etc.) pour les étudiants qui vont en stages, conférences, etc.»

« Ce serait aussi bien des postes d'écoute de style Archambault qu'une collection de cassettes/CD qu'on pourrait emprunter et utiliser dans un endroit calme avec sofas confortables.»

Il s'agit là d'une excellente idée qui d'ailleurs coïncide avec une orientation de l'École visant à faire acquérir aux étudiants des connaissances linguistiques pour mieux s'adapter au monde d'aujourd'hui.

Nous allons en appliquer le volet « collection » dès cette année. Cela veut dire que, parmi les nouveaux livres que nous allons commander, figureront déjà des ensembles « multi-supports » pour l'apprentissage des langues.

Quant au volet « équipement », il faudra certainement attendre la nouvelle Bibliothèque pour voir apparaître les premiers postes d'écoute « style Archambault » de même que les sofas confortables si légitimes, mentionnés dans le commentaire.

En revanche, la Bibliothèque possède une douzaine de postes de visionnement munis d'écouteurs qui pourront tout de suite vous permettre d'ouvrir vos horizons linguistiques et de vous approcher très concrètement du « génie sans frontières ».

André Maltais

La Bibliothèque c'est aussi des gens...

qui se perfectionnent...

- **Lison Dallaire, Mireille Landry et Chantal Tétreault** ont suivi une formation intitulée «La communication efficace en milieu de travail» à l'École de technologie supérieure (ETS) le 19 juin 2003;
- **Richard Dumont** a participé au Congrès «The Next Generation of Access : Open URL and Metasearch», à Washington DC, les 29 et 30 octobre 2003;
- **Marie-Hélène Dupuis** a suivi un atelier «en ligne» : «Best practices in information literacy in undergraduate education», offert par l'Association of College & Research Libraries (ACRL), du 30 septembre au 14 octobre 2003;
- **Marie-Hélène Dupuis et Greg Whitney** ont participé à divers cours et formations lors du Congrès conjoint de l'American Library Association/Canadian Library Association (ALA/CLA) du 18 au 26 juin 2003 à Toronto;
- **Manon Du Ruisseau et Huguette Mallet** ont complété une formation continue en mode «e-learning» d'une durée de 3 semaines, soit du 20 octobre au 8 novembre 2003. Le titre de la formation : «Assessing Student Learning Outcomes», de l'ACRL;
- **Minh-Thu Nguyen** a participé à la session de formation «Creating Electronic Texts & Images» à l'Université de Fredericton au Nouveau-Brunswick, du 25 au 29 août 2003;
- **Minh-Thu Nguyen et Nathalie Dionne** ont participé à une journée «Webmaestria - La normalisation des sites Web: perspectives d'avenir» à Montréal, le 23 octobre 2003;
- **Minh-Thu Nguyen, Sylvain Tellier et Nathalie Dionne** ont participé au cours «Macromedia Dreamweaver MX», chez Technologia de Montréal, en septembre et novembre 2003 (formation de 3

jours);

- **Sylvain Tellier** a suivi le cours «PHP développement Web» au CRIM (Centre de recherche informatique de Montréal) le 21 et 22 août 2003.

qui participent...

- **Lison Dallaire** et **Mireille Landry** ont participé à une expérience scientifique menée par M. **Réjean Plamondon** le 7 juillet 2003. L'expérience consistait à apposer leur signature à trois reprises sur une tablette à numériser. Un logiciel de reconnaissance intégré à la tablette enregistrerait alors les signatures selon divers paramètres. Par la suite, elles furent invitées à signer de nouveau sur la tablette afin de vérifier si le logiciel «acceptait» leur signature et pouvait ainsi la valider. L'expérience requérait des candidats entre 25 et 45 ans, d'où le rejet de la candidature pourtant enthousiaste de **Marc Hiller!**

qui s'impliquent...

- **Claire Biron** a décidé de relever un nouveau défi cet automne : elle a en effet accepté le poste de responsable de la gestion financière pour la campagne Poly-Centraide 2003;
- **Marc Hiller** a donné encore une fois cet automne le cours «Développement et gestion des collections» à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (l'ÉBSI) de l'Université de Montréal;
- **Madeleine Proulx** récidive cet automne avec l'adoption d'une petite chienne prénommée Dirna. Cette belle chienne noire a remplacé «Velours le mignon» qui, lui, a quitté la maison de Madeleine en septembre, ayant été sélectionné pour la formation «Chien guide» de l'organisme MIRA.

qui s'amuse...

- **Luc Foucault** est un père dévoué et actif; ça tout le monde le sait! Ce qu'on sait moins, c'est que son corps ne semble plus le suivre aussi souvent qu'auparavant. La preuve : il s'est rompu un ligament en jouant à la «tag» avec ses filles lors d'un séjour au chalet d'un ami! Mais rassurez-vous, il est toujours en mesure de jouer au badminton. Ses coéquipiers le surnommeraient d'ailleurs «Robotcop»!
- **Francine Trudeau** est devenue, bien malgré elle, la mère adoptive de trois oiseaux de la famille des psittacidés, soit des cockatiels (perruches callopsites). En effet, une amie lui avait demandé de bien vouloir les garder durant son absence d'une durée de trois semaines. Ce que Francine et son conjoint ont découvert, au fil des jours et des nuits, c'est que ces joyeux et bruyants pensionnaires, à vrai dire, de véritables pestes, étaient des oiseaux gâtés dont il fallait s'occuper constamment! Ils en ont eu plein les bras durant ces trois «longues» semaines et ils étaient bien contents lorsque la «maman» est venue reprendre ses «chéris adorés»!
- **Lyse Bourget, Jean-Yves Devost, Richard Dumont, Réjean Godin** et **Ann Riley** ont participé au tournoi de golf de l'École Polytechnique en juin 2003. C'est par un temps pluvieux et froid que nos «braves» ont fait le parcours de 18 trous à Bromont. Des faits saillants ? Pas vraiment, certains golfeurs semblent avoir oublié leur score; même que Lyse préfère ne plus s'en rappeler! Il semble que le temps maussade ait même affecté Réjean! En effet, il semble qu'il soit arrivé en retard pour le départ de son «foursome»! Pour quelqu'un qui adore le golf, c'est inquiétant! Richard a gagné un prix de 50\$ offert par l'Association des professeurs de l'École Polytechnique (APEP). Soulignons finalement la présence de **Claire Biron** et de **Doris McNeil** lors du souper.
- La révélation de l'existence du «**Club des 50 ans**» a créé toute une commotion au sein des employés de la Bibliothèque. Ce club est passé de l'anonymat presque total à une exposition générale. Je dis bien «générale» car, présentement, une photo desdits membres du club circule. En effet, ce cliché nous les montre en train de dîner lors de leur rencontre annuelle. On découvre donc du coup qui fait partie de ce club. Cependant, certains membres ne figureraient pas sur cette photo. Pourquoi? Allez savoir... peut-être ces derniers avaient-ils tout simplement oublié où et quand se tenait le fameux dîner!
- En parlant de Club, un autre serait en formation présentement. Il s'agit du «**Club des trop jeunes**»! Il est formé, vous vous en doutez bien, des plus jeunes employés de la Bibliothèque. Et quand j'écris «jeune», je parle ici des moins de 30 ans. Je n'ose dévoiler les noms du fondateur et de sa conseillère, mais sachez que, comme Samson, ceux-ci semblent prendre leur force respective dans la longueur de leur chevelure.

qui voyagent...

- **Jose Caballero** et sa conjointe **Caroline** ont bravé la canicule européenne et se sont rendus en Espagne soit plus précisément en Andalousie, berceau du flamenco, du 1er au 20 août 2003. C'est en supportant une chaleur moyenne de 40 degrés Celsius qu'ils ont découvert cette belle et romantique région baignée de soleil... et d'Espagnols en «g-string»! Jose a eu l'occasion de visiter certains membres de sa famille vivant encore en Espagne et de déguster de copieux repas «nocturnes» avec Caroline; repas composés principalement de fruits de mer. Ils ont visité la ville de Séville où Caroline s'est vu offrir un poste à la bibliothèque municipale! Puis ce fut le départ pour Paris, ville de prédilection de Jose. Ne dit-on pas parfois «Ha, que le monde est petit!» Et bien Jose peut maintenant le dire car, tout en se baladant sur les Champs Élysées, qui ne voit-il pas arriver à ses côtés? **Doris McNeil** et son époux **Bernard Paquet!** Qui dit Paris, dit visites de plusieurs musées dont le fameux Musée de Cluny (sur le Moyen Âge) et plusieurs achats de bouteilles d'eau (canicule oblige) dont le prix unitaire était tout simplement exorbitant. Puis c'est le départ pour Bruxelles en TGV. Visite, entre autres, de la Grande Place où Jose n'a pu trouver un seul endroit où manger une petite «frite» mais où il s'est repris en dégustant d'excellentes gaufres. Donc, un voyage des plus agréables, sans anicroches et avec beaucoup de «chaleur» tant humaine que climatique; deux éléments indispensables pour un voyage réussi selon Jose.
- **Greg Whitney**, notre globe-trotter officiel, a encore une fois cette année effectué un beau voyage de trois semaines, du 2 au 19 septembre 2003, aux Pays-Bas, en France et en Belgique. Au Pays-Bas, Greg a séjourné chez une amie à Rotterdam. De là, il a visité Amsterdam, Delft et sa fameuse usine vieille de 400 ans qui fabrique la réputée «porcelaine de Delft», puis Kinderdijk, la digue des enfants, où est situé le fameux parc national où il y a de nombreux moulins à vent datant du XVIIe siècle. Le parc est d'ailleurs classé «Patrimoine mondial» par l'Unesco. De Rotterdam à Paris via le THALYS (TGV du Nord), Greg a visité la tour Eiffel, le Louvre (où Greg a épuisé les batteries de 2 audioguides tellement il y est resté longtemps!), puis ce fut le Jardin du Luxembourg, le Panthéon, le château de Versailles (en été avec les fontaines en activité avec son et lumière, de toute beauté selon lui), l'opéra Garnier, randonnée en bateau mouche, Beaubourg, Musée d'Orsay, etc. Par la suite, retour à Rotterdam et visite du Dreiländernpunkt - traduction : le point géographique de rencontre de 3 pays, soit la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne. Également, à Maastricht, Hélène, l'amie québécoise de Greg, épousait Kriss, un Hollandais. Somptueux mariage à l'Hôtel de ville dont la construction remonte au XVe siècle. C'est d'ailleurs là que Greg a pris un repas de noces le plus cher à ce jour, soit un repas de 8 services, dont chaque plat était accompagné d'une bouteille de vin différente. Il paraît que Greg est rentré chez sa logeuse quelque peu «rond» et, qu'à son coucher, les meubles et accessoires hétéroclites de sa chambre ne lui semblaient plus aussi bizarres!
- **André Maltais** a effectué son traditionnel voyage en Bretagne en juillet 2003, afin d'y retrouver belle-maman Raymonde et beau-papa Ronan. Quelle ne fut pas la surprise d'André à son arrivée à la maison familiale lorsque sa belle-sœur, **Catherine Douérin**, s'est présentée avec une copie de l'Infotech no 39! Oui vous avez bien lu! L'Infotech, grâce à Internet, rayonne et traverse maintenant les frontières océaniques du Canada! C'est en tapant le nom d'André sur Internet que cette dernière a trouvé la chronique «La Bibliothèque, c'est aussi des gens...» et que toute sa famille a pu savoir ce que André racontait sur eux! André se demande bien quel est le métier de sa belle-sœur, métier qui lui permet de naviguer sur Internet pendant les heures de travail! André a encore cette année effectué de nombreuses randonnées pédestres dans cette belle région qui était, comme toute la France, accablée par la canicule - ce à quoi les Bretons ne sont pas habitués selon André. Léo, son petit garçon de 4 ans, aimait bien se rendre chaque matin avec lui au bistro du village afin d'y siroter un délicieux chocolat chaud. Cette dégustation devait cependant avoir lieu entre les offices religieux, car Léo n'aimait pas particulièrement entendre sonner les cloches de l'église du village, et même des villages voisins! Un agréable voyage donc, rempli de repos, d'exercices et de bonnes bouffes pour André et sa petite famille.

qui arrivent...

- **Marie-Carline Lajeunesse** s'est jointe à l'équipe de Service d'accès à la documentation (SAD) depuis le 11 août 2003. Marie-Carline remplace **Carmen Dupuis**, présentement en congé de maladie;
- Deux nouvelles auxiliaires à la référence se sont jointes à l'équipe du Service d'accès à l'information cet automne. Il s'agit de **Geneviève Chabot** et de **Fannie Gervais**.

qui restent...

- **Brigitte Boiteau** a vu son poste temporaire de bibliothécaire aux Services d'accès à l'information (SAI) prolongé jusqu'au 31 Janvier 2004.
- **Mylène Lajoie** a vu son remplacement à titre de technicienne en documentation aux Services techniques prolongé jusqu'au 31 mai 2004.

Lison Dallaire

La Bibliothèque c'est aussi des équipes...

Pour les 6 prochaines parutions de l'Infotech, le Comité de rédaction a le plaisir de vous annoncer qu'il présentera les différentes sections qui composent la Bibliothèque. Cette présentation se fera en s'inspirant de la chaîne de travail d'une bibliothèque; soit les achats des documents, leur traitement puis leur mise en rayons. Viendra par la suite le Service d'accès à l'information (la référence) et de la fourniture de documents (le PEB). Nous compléterons avec les deux services en appui; soit celui du Système informatisé et de la Direction.

Présentation de l'équipe Développement des collections



Rangée du haut : Yves Desforges, commis et Claire Biron, technicienne en documentation;
Rangée du bas : Louise Desaulniers, technicienne en documentation et Marc Hiller, bibliothécaire et responsable de la section.

Voici les principales responsabilités de l'équipe du Développement des collections :

- coordonner le choix de la documentation (Marc);
- commander et recevoir les livres et les revues (Claire, Louise et Yves);

- traiter les factures et préparer les demandes de paiement (Claire et Louise);
- négocier les licences d'accès aux ressources électroniques (Marc);
- gérer les budgets alloués à la documentation, soit 1,138 million de dollars cette année (Marc et Claire);
- mener des opérations d'évaluation des collections et, le cas échéant, d'élaguer les documents désuets (toute l'équipe);
- accepter ou rejeter les dons de livres et de revues selon la politique établie (Marc).

Lison Dallaire



© École Polytechnique de Montréal - Bibliothèque
2500, Ch. de Polytechnique, Montréal (Québec) H3T 1J4 - Téléphone : (514) 340-4666 - Télécopieur : (514) 340-4026

Éditeur : Luc Foucault - **Comité de rédaction** : Lison Dallaire, Richard Dumont, Marie-Hélène Dupuis, André Maltais, Sylvie Rancourt
